

LEGENDA

C1 Primo canale da memorizzare - First channel to be set
Erster einzustellender Kanal - Premier canal à mémoriser
Primer canal a memorizar - Eerste te memoriseren kanaal

Cn Canale memorizzato - Already programmed channel
Eingestellter Kanal - Canal mémorisé
Canal ya memorizado - Gememoriseerd kanaal

Cx Canale/telecomando da memorizzare - Additional channel/
remote control - Zusätzlicher Kanäle/Handsender
Canal/émetteur à mémoriser - Canale/emisor a memorizar -
Te memoriseren kanaal/afstandsbediening

DISPLAY SKIPPER 7 LUX

Sensore vento e sensore luce attivati
Wind and sun sensor activated
Windwächter und Sonnensensor aktiv
Active le capteur de vent et de lumière
Sensor viento y luz activados
Windsensor en lichtsensor actief

Solo sensore vento attivato
Only wind sensor activated
Nur Windwächter aktiv
Active le capteur de vent seulement
Solo sensor viento activado
Alleen windsensor actief

SELEZIONE DEL CANALE
Channel selection - Kanalauswahl
Sélection du canal - Selección del canal
SELECTIE VAN HET KANAAL

Premere ripetutamente
Press more times
Mehrmals drücken
Appuyer plusieurs fois
Pulsar repetidamente
Herhaaldelijk indrukken

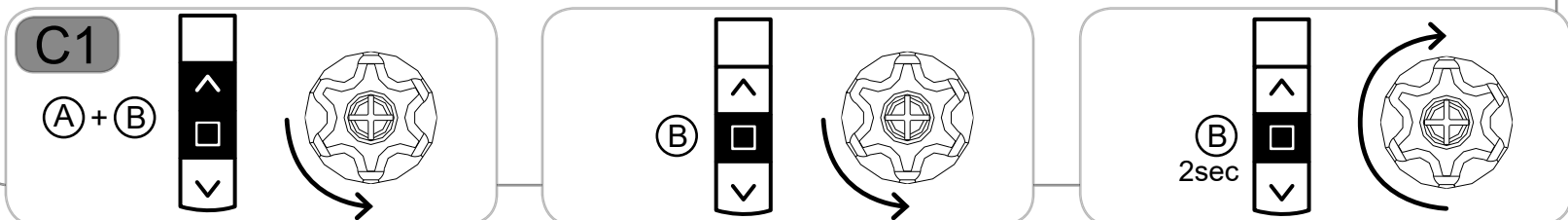
Tenere premuto
Press and hold the button
Taste gedrückt halten
Maintenir appuyé
Mantener pulsado
Ingedrukt houden

Premere ripetutamente
Press more times
Mehrmals drücken
Appuyer plusieurs fois
Pulsar repetidamente
Herhaaldelijk indrukken

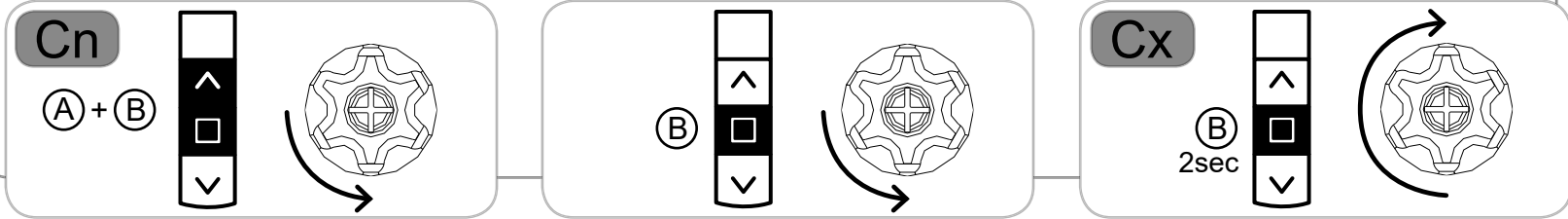
CANALE GLOBALE - All-channel
Gruppenkanal - Canal générale
Canal global - Globaal kanaal

Durante la memorizzazione dei singoli canali viene memorizzato automaticamente anche il canale globale.
The settings of the single channels are automatically copied on all-channel.
Während der Speicherung der einzelnen Kanäle erfolgt automatisch auch die Speicherung des Gruppenkanals.
Pendant la mémorisation du canal individuel on mémorise automatiquement le canal générale.
Durante la memorización de los canales individuales se memoriza automáticamente el canal global.
Tijdens de memorisatie van de afzonderlijke kanalen wordt automatisch ook het globale kanaal gememoriseerd.

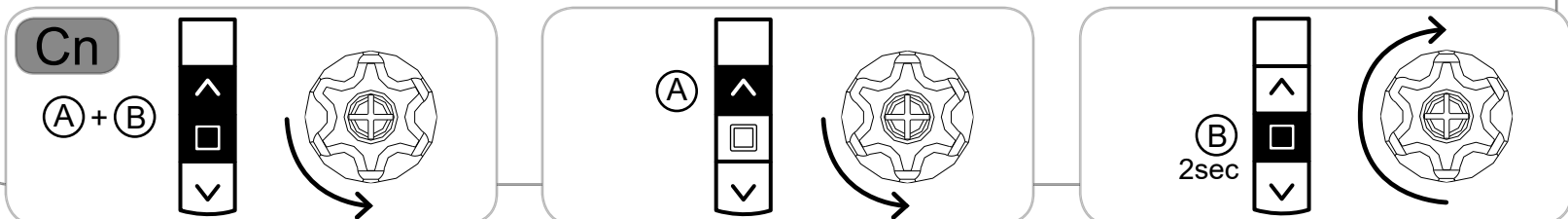
MEMORIZZAZIONE PRIMO CANALE (C1) - Setting the first channel (C1) - Einstellung des ersten Kanals (C1)
Mémorisation du canal (C1) - Memorización del primer canal (C1) - Memorisatie eerste kanaal (C1)



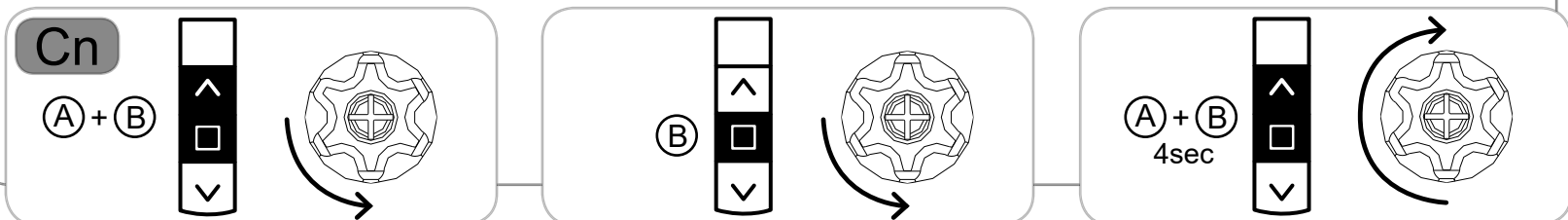
MEMORIZZAZIONE DI ALTRI CANALI/TELECOMANDI (Cx) - Setting of additional channels/remote controls (Cx) - Einstellung zusätzlicher Kanäle/Handsender (Cx) - Mémorisation des autres canaux/émetteurs (Cx) - Memorización de otros canales/emisores (Cx) - Memorisatie van andere kanalen/afstandsbedieningen (Cx)



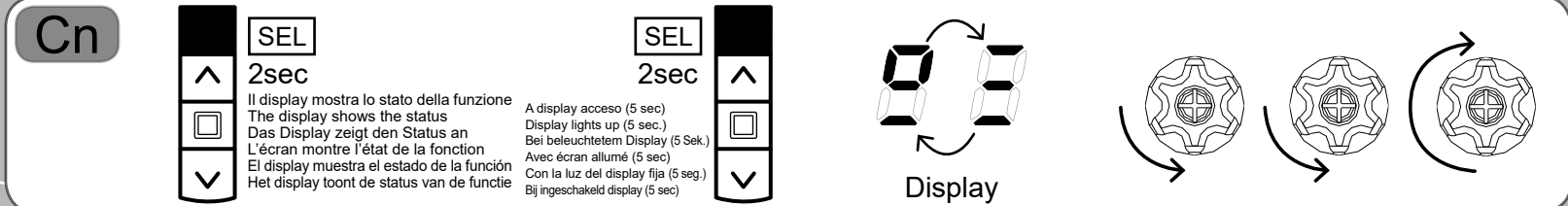
CANCELLAZIONE SINGOLO CANALE (Cn) - Single channel memory clearing (Cn) - Löschen eines einzelnen Kanals (Cn)
Annulation d'un seul canal (Cn) - Cancelación individual de un canal (Cn) - Wissen enkel kanaal (Cn)



CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA (Cn) - Fully memory clearing (Cn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Cn)
Annulation totale de la mémoire (Cn) - Cancelación total de la memoria (Cn) - Volledig wissen van het geheugen (Cn)



FUNZIONE LUX - LUX function - LUX Funktion - Fonction LUX - Función LUX - LUX functie



SKIPPER 7 LUX

I FUNZIONE APERTURA/CHIUSURA PROGRAMMAZIONE
Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).

EN FUNCTION OPEN/CLOSE PROGRAMMING
To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).

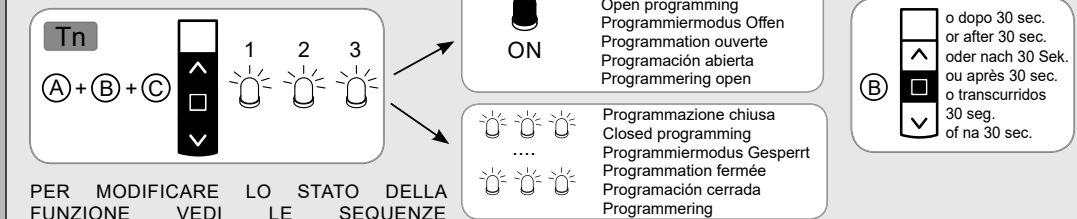
D FUNKTION ÖFFNEN/SPERREN DER PROGRAMMIERUNG
Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.

F FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION
Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).

E FUNCIÓN APERTURA/CIERRE PROGRAMACIÓN
Para evitar modificaciones accidentales en la programación del motor durante el uso cotidiano del emisor, la posibilidad de realizar programaciones será deshabilitada automáticamente transcurridas 8 horas el envío de la última secuencia.

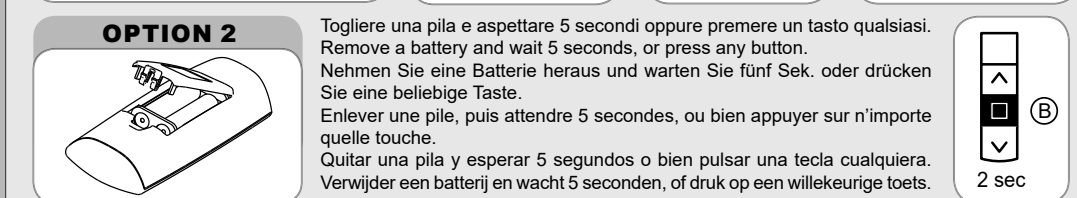
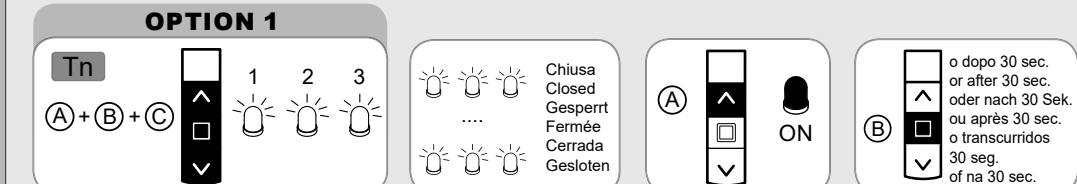
NL FUNCTIE OPENEN/AFSLUITEN PROGRAMMIERING
Om ongewenste wijzigingen van de programmering van de motor tijdens dagelijks gebruik te voorkomen, wordt de programmering 8 uur na het verzenden van de laatste reeks (A+B of B+C) automatisch uitgeschakeld.

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function -
Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Comprobación del estado de la función -
Controle van de status van de functie



PER MODIFICARE LO STATO DELLA FUNZIONE VEDI LE SEQUENZE
ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" -
Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperren" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Para modificar el estado de la función ver las secuencias habilitar/deshabilitar - Zie voor de wijziging van de status van de functies de procedures activering/deactivering

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation -
Programmiermodus "öffnen" - Habilitar la programación - Activering van de programmering



PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet -
Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Proceder con la programación según el libro de instrucciones - Ga door met de programmering volgens de handleiding

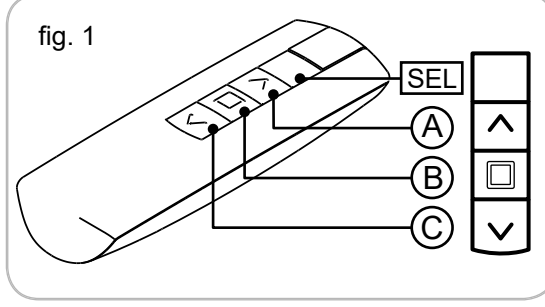
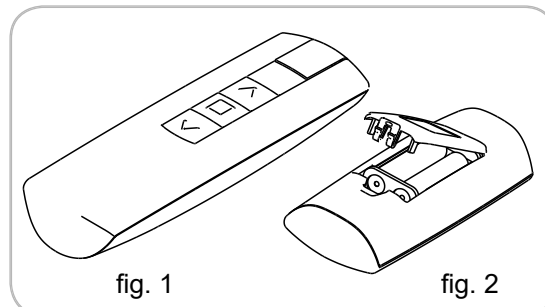
DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperren" -
Désactivation de la programmation - Deshabilitar la programación - Deactivering van de programmering



FAAC

SKIPPER 7 SKIPPER 7 LUX

ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTION FOR USE
GEBRAUCHSANLEITUNG - MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE MANEJO - GEBRUIKSAANWIJZING



Lo smaltimento delle pile scariche deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.
Used batteries should be disposed of responsibly.
Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter getätigt werden.
Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet.
Las pilas agotadas deben ser depositadas haciendo uso de los contenedores adecuados.
Legge batterijen moeten weggegooid worden in daarvoor bestemde containers.

FAAC S.p.A. Soc. Unipersonale
Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 09 57 820
www.faac.it - www.faacgroup.com

I **FUNZIONE APERTURA/CHIUSURA PROGRAMMAZIONE**
Per evitare modifiche accidentali alla programmazione del motore durante l'uso quotidiano del telecomando, la possibilità di programmazione viene disabilitata automaticamente dopo 8 ore dall'invio dell'ultima sequenza (A+B o B+C).

EN **FUNCTION OPEN/CLOSE PROGRAMMING**
To prevent accidental changes to the programming of the motor during the daily use of the remote control, the possibility of programming is disabled automatically 8 hours after sending the last sequence (A+B or B+C).

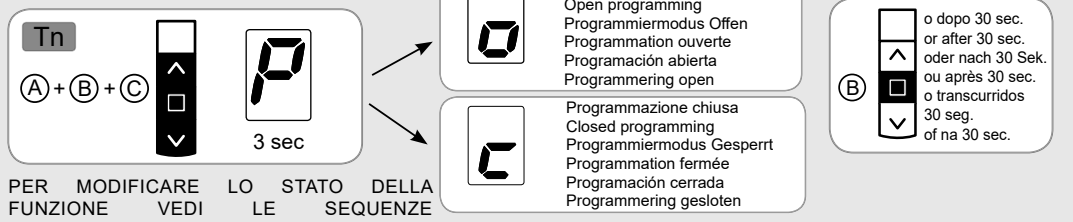
D **FUNKTION ÖFFNEN/SPERREN DER PROGRAMMIERUNG**
Zur Meidung von Fehlprogrammierungen während der täglichen Bedienung, wird nach 8 Stunden ab Eingabe der letzten Befehlsfolge (A+B oder B+C) der Programmiermodus automatisch gesperrt.

F **FONCTION D'OUVERTURE/FERMETURE DE LA PROGRAMMATION**
Pour éviter les modifications accidentelles sur la programmation du moteur pendant l'utilisation quotidienne de l'émetteur, la possibilité de programmation est automatiquement désactivée 8 heures après l'envoi de la dernière séquence (A+B ou B+C).

E **FUNCIÓN APERTURA/CIERRE PROGRAMACIÓN**
Para evitar modificaciones accidentales en la programación del motor durante el uso cotidiano del emisor, la posibilidad de realizar programaciones será deshabilitada automáticamente transcurridas 8 horas el envío de la última secuencia.

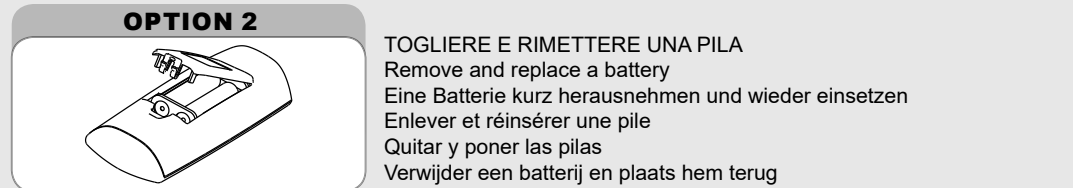
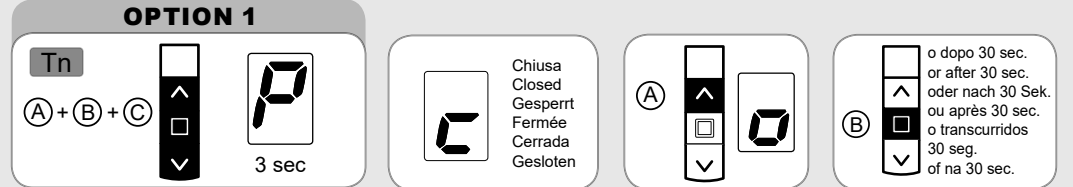
NL **FUNCTIE OPENEN/AFSLUITEN PROGRAMMERING**
Om ongewenste wijzigingen van de programmering van de motor tijdens dagelijks gebruik te voorkomen, wordt de programmering 8 uur na het verzenden van de laatste reeks (A+B of B+C) automatisch uitgeschakeld.

VERIFICA DELLO STATO DELLA FUNZIONE - Checking the status of the function - Abfrage des Programmiermodus - Vérification de l'état de la fonction - Comprobación del estado de la función - Controle van de status van de functie



ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE - To change the status of the function, see the sequences "enable/disable programming" - Zur Änderung des Programmiermodus, "Öffnen/Sperren" wie hier folgend geschildert vorgehen - Pour modifier l'état de la fonction voir les séquences activation/désactivation - Para modificar el estado de la función ver las secuencias habilitar/deshabilitar - Zie voor de wijziging van de status van de functies de procedures activering/deactivering

ABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Enable programming - Activation de la programmation - Programmiermodus "öffnen" - Habilitar la programación - Activering van de programmering



PROCEDERE CON LA PROGRAMMAZIONE COME DA LIBRETTO ISTRUZIONI - Proceed with programming as the instructions booklet - Wie auf der Anleitung beschrieben mit der Programmierung vorgehen - Procéder avec la programmation selon le manuel d'instructions - Proceder con la programación según el libro de instrucciones - Ga door met de programmering volgens de handleiding

DISABILITAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE - Disable programming - Programmiermodus "sperrn" - Désactivation de la programmation - Deshabilitar la programación - Deactivering van de programmering



Attenzione! In fase di primo utilizzo consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina.

1.0 Introduzione - Permette di comandare un ricevitore o più ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.

2.0 Alimentazione - I telecomandi SKIPPER 7 e SKIPPER 7 LUX (fig. 1) funzionano con due pile alcaline da 1,5 V formato LR03 (AAA) (fig. 2). Durante la trasmissione il display si accende fisso se le pile sono cariche, lampeggia quando si stanno scaricando. Per la sostituzione usare solo pile analoghe a quelle indicate.

Attenzione: Pericolo di esplosione se le pile sono sostituite con altre di tipo errato.

3.0 Caratteristiche tecniche

Alimentazione	2,4 V - 3 V DC
Consumo in stand-by	30 µA
Consumo in funzionamento	20 mA
Tipo di pila	2 x LR03 (AAA)
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz
Modulazione	AM / ASK
Codifica	Rolling code
Potenza RF irradiata (ERP)	3 mW
Portata in spazio aperto	100 - 150 m
Temperatura di funzionamento	-10°C +50°C
Dimensioni (mm)	140 x 45 x 25
Peso	100 g

FAAC S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio telecomando SKIPPER è conforme alla Direttiva 2014/53/UE, Direttiva 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito: www.faac.biz/certificates

GARANZIA
Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia FAAC.

Attention! Avant la codification de l'émetteur consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur.

1.0 Introduction - Il permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner l'émetteur doit tout d'abord être mémorisé dans le (ou les) récepteur(s) qu'il doit commander.

2.0 Batteries - Les émetteurs SKIPPER 7 et SKIPPER 7 LUX (fig.1) fonctionnent avec 2 batteries alcalines de 1,5 V format LR03 (AAA) (fig. 2). Pendant la transmission l'écran s'allume fixe si la batterie est chargée ou clignote plus ou moins intensément lorsque la batterie se décharge. Le changement des batteries déchargées s'effectue seulement avec des batteries analogues à celles indiquées.

Attention: Risque d'explosion si la batterie est remplacé par un type incorrect.

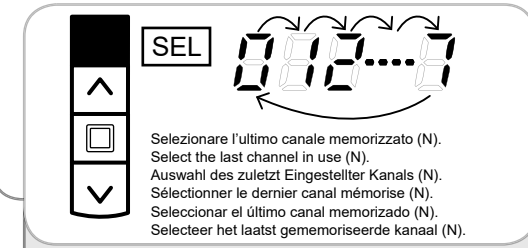
3.0 Caractéristiques techniques

Alimentation	2,4 V - 3 V DC
Consommation en attente	30 µA
Consommation en fonctionnement	20 mA
Type de pile	2 x LR03 (AAA)
Fréquence de transmission	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK
Codification	Rolling code
Puissance RF irradiée (ERP)	3 mW
Portée en espace ouvert	100 - 150 m
Température de fonctionnement	-10°C +50°C
Dimensions (mm)	140 x 45 x 25
Poids	100 g

Le soussigné FAAC S.p.A. déclare que l'équipement radioélectrique du type SKIPPER est conforme à la Directive 2014/53/UE, Directive 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur le site internet: www.faac.biz/certificates

GARANTIE
El non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de FAAC et sa garantie.

LIMITAZIONE DEL NUMERO DI CANALI - Restriction of the number of channels - Reduzierung der Anzahl Kanäle - Limitation du nombre de canaux - Limitación del numero de canales - Bepierking van het aantal kanalen



Questa funzione consente di escludere temporaneamente dalla selezione i canali non memorizzati. Per il ripristino del telecomando vedi: Annullare la funzione. - This function allows you to exclude temporarily from the selection all channels not in use. To restore the initial settings see: Function clearing. - Diese Funktion ermöglicht die nicht gespeicherten Kanäle auszuschliessen. Um diese wieder zu aktivieren siehe: Löschung der Funktion. - Cette fonction permet d'exclure temporairement les canaux non utilisés. Pour restaurer les canaux non utilisés voir l'instruction Pour annuler la fonction. - Esta función permite ocultar temporalmente en la selección los canales que no estén en uso. Para reestablecer todos los canales ver: Anular la función. - Door middel van deze functie kunnen de niet-gememriseerde kanalen tijdelijk uit de selectie worden uitgesloten. Zie voor de reset van de afstandsbediening: Anuleer de functie.

Warning! Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver.

1.0 Description - With this remote, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).

2.0 Batteries - The remote controls SKIPPER 7 and SKIPPER 7 LUX (fig. 1) work with two 1.5 V Alkali batteries (AAA) format LR03 (fig. 2). During operation the display will light up. If batteries are low, the display flashes. Replace the batteries only with type specified above.

Caution: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

3.0 Technical Features

Power supply	2,4 V - 3 V DC
Consumption in the stand-by mode	30 µA
Consumption during operation	20 mA
Type of battery	2 x LR03 (AAA)
Transmission frequency	433.92 MHz
Modulation	AM / ASK
Decoder system	Rolling code
Irradiated RF power (ERP)	3 mW
Operating range in open spaces	100 - 150 m
Operating temperature	-10°C +50°C
Dimensions (mm)	140 x 45 x 25
Weight	100 g

Hereby, FAAC S.p.A. declares that the radio equipment type remote controller SKIPPER is in compliance with the Directive 2014/53/EU, Directive 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following website: www.faac.biz/certificates

GUARANTEE
Failure to comply with these instructions annuls FAAC's responsibilities and guarantee.

¡Atención! Antes de instalar por primera vez consultar el manual de instrucciones del motor o de la centralita.

1.0 Introducción - Permite el accionamiento de uno o varios receptores al mismo tiempo. Para funcionar primero debe ser memorizado en el receptor sobre el que se quiere actuar.

2.0 Alimentación - Los emisores SKIPPER 7 y SKIPPER 7 LUX (fig. 1) funcionan con dos pilas alcalinas de 1,5 V tipo LR03 (AAA) (fig. 2). Durante la transmisión el display tiene una luz fija si la pila está cargada e intermitente cuando la pila se está agotando. Para la sustitución de la misma utilizar solamente pilas análogas a las indicadas.

Atención: Existe peligro de explosión si se sustituye la batería por una que no sea la adecuada.

3.0 Características técnicas

Alimentación	2,4 V - 3 V DC
Consumo en stand-by	30 µA
Consumo en funcionamiento	20 mA
Tipo de pila	2 x LR03 (AAA)
Frecuencia de transmisión	433,92 MHz
Modulación	AM / ASK
Codificación	Rolling code
Potencia RF irradiada (ERP)	3 mW
Alcance en espacio abierto	100 - 150 m
Temperatura de funcionamiento	-10°C +50°C
Dimensiones (mm)	140 x 45 x 25
Peso	100 g

Por la presente, FAAC S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico SKIPPER es conforme con la Directiva 2014/53/UE, Directiva 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad EU está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.faac.biz/certificates

GARANTÍA
El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de FAAC.

Vorsicht! In der ersten Einstellphase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempfängers zurateziehen.

1.0 Beschreibung - Hiermit können einer oder mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden. Der Handsender muss zur Funktion vorher im Empfänger einprogrammiert werden.

2.0 Batterien - Die Handsender SKIPPER 7 und SKIPPER 7 LUX (fig. 1) funktionieren mit zwei 1,5 V Alkalibatterien (AAA) Format LR03 (fig. 2). Während der Sendung des Signals leuchtet das Display auf. Bei sich entladenden Batterien blinkt das Display. Zum Ersatz der Batterien müssen solche eines gleichwertigen Typs eingesetzt werden.

Achtung: Wenn das Akkupack gegen einen falschen Typ ausgetauscht wird, besteht Explosionsgefahr.

3.0 Technische Eigenschaften

Spannung	2,4 V - 3 V DC
Stromaufnahme in Standby	30 µA
Stromaufnahme	20 mA
Batterietyp	2 x LR03 (AAA)
Übertragungsfrequenz	433.92 MHz
Modulation	AM / ASK
Decoder System	Rolling code
Effektive Strahlungsleistung (ERP)	3 mW
Reichweite im Freien	100 - 150 m
Betriebstemperatur	-10°C +50°C
Abmessungen (mm)	140 x 45 x 25
Gewicht	100 g

Hiermit erklärt FAAC S.p.A., dass der Funkanlagentyp SKIPPER der Richtlinie 2014/53/EU, Richtlinie 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.faac.biz/certificates

GARANTIE
Bei nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die FAAC Gewährleistung und Garantie.

Opgelet! Raadpleeg bij het eerste gebruik ook de handleiding van de motor of de regelenheid.

1.0 Inleiding - Hiermee kunnen een ontvanger of meerdere ontvangers tegelijk bestuurd worden. Moet voor de functionering eerst gememriseerd worden in de te besturen ontvanger.

2.0 Voeding - De afstandsbedieningen SKIPPER 7 en SKIPPER 7 LUX (afb. 1) functioneren met twee 1,5 V alkalinebatterijen formaat LR03 (AAA) (afb. 2). Tijdens de transmissie wordt het display vast ingeschakeld als de batterijen opgeladen zijn of knippert het als de batterijen bijna leeg zijn. Vervangen uitsluitend met dezelfde soort batterijen.

3.0 Technische specificaties

Voeding	2,4 V - 3 V DC
Verbruik in stand-by	30 µA
Verbruik in bedrijf	20 mA
Type batterijen	2 x LR03 (AAA)
Zendfrequentie	433,92 MHz
Modulatie	AM / ASK
Codering	Rolling code
Uitgestraald RF-vermogen (ERP)	3 mW
Bereik in open ruimte	100 - 150 m
Bedrijfstemperatuur	-10°C +50°C
Afmetingen (mm)	140 x 45 x 25
Gewicht	100 g

FAAC S.p.A. verklaart dat het type radioapparaat afstandsbediening SKIPPER voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website: www.faac.biz/certificates

GARANTIE
De niet-naleving van deze instructies zal leiden tot het vervallen van de aansprakelijkheid en de garantie van FAAC.